

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 37/2016 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 37/2016

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款，第6/1999號行政法規第五條第二款及第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、在澳門理工學院語言暨翻譯高等學校開設國際漢語教育學士學位課程。

1. É criado, na Escola Superior de Línguas e Tradução do Instituto Politécnico de Macau, o curso de licenciatura em Ensino da Língua Chinesa como Língua Estrangeira.

二、核准上款所指課程的學術與教學編排和學習計劃。有關學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一、附件二及附件三，並為本批示的組成部分。

2. São aprovados a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso referido no número anterior, constantes dos anexos I, II e III ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

三、本批示的規定適用於2016/2017學年起入讀的學生。

3. O disposto no presente despacho aplica-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2016/2017.

二零一六年三月十八日

18 de Março de 2016.

社會文化司司長 譚俊榮

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis Tam Chon Weng*.

附件一

ANEXO I

國際漢語教育學士學位課程
學術與教學編排Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura
em Ensino da Língua Chinesa como Língua Estrangeira

- 一、學術範疇：社會及人文科學
- 二、專業範疇：漢語言文化
- 三、課程期限：四年
- 四、授課語言：中文/葡文/英文
- 五、完成課程所需的學分：150學分

1. Área científica: Ciências Sociais e Humanas
2. Área profissional: Língua e Cultura Chinesa
3. Duração do curso: 4 anos
4. Língua veicular: Chinesa/Portuguesa/Inglesa
5. Número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 150 unidades de crédito

附件二

ANEXO II

國際漢語教育學士學位課程
學習計劃
(適用於非漢語母語者)Plano de estudos do curso de licenciatura em Ensino da
Língua Chinesa como Língua Estrangeira
(Destinado a falantes não-nativos de Chinês)

科目	種類	課時	學分
第一學年			
初級漢語I	必修	90	6
初級漢語II	"	90	6

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
1.º Ano			
Chinês Básico I	Obrigatória	90	6
Chinês Básico II	»	90	6

科目	種類	課時	學分
初級漢語聽說I	必修	60	4
初級漢語聽說II	"	60	4
漢語閱讀I	"	45	3
漢語閱讀II	"	45	3
漢語技能實踐I(寫字)	"	30	2
漢語技能實踐II(寫字)	"	30	2
中國歷史I	"	45	3
中國歷史II	"	45	3
葡語I/英語I(任選一科)	"	45	3
葡語II/英語II(任選一科)	"	45	3
第二學年			
中級漢語I	必修	90	6
中級漢語II	"	90	6
中級漢語聽說I	"	60	4
中級漢語聽說II	"	60	4
漢語閱讀III	"	45	3
漢語閱讀IV	"	45	3
漢語寫作I	"	30	2
漢語寫作II	"	30	2
中國文化概論I	"	45	3
中國文化概論II	"	45	3
葡語III/英語III(任選一科)	"	45	3
葡語IV/英語IV(任選一科)	"	45	3

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Audição e Expressão Oral em Chinês Básico I	Obrigatória	60	4
Audição e Expressão Oral em Chinês Básico II	»	60	4
Leitura em Chinês I	»	45	3
Leitura em Chinês II	»	45	3
Técnicas de Expressão Escrita em Chinês I	»	30	2
Técnicas de Expressão Escrita em Chinês II	»	30	2
História Chinesa I	»	45	3
História Chinesa II	»	45	3
Português I/Inglês I (Opção alternativa)	»	45	3
Português II/Inglês II (Opção alternativa)	»	45	3
2.º Ano			
Chinês Intermédio I	Obrigatória	90	6
Chinês Intermédio II	»	90	6
Audição e Expressão Oral em Chinês Intermédio I	»	60	4
Audição e Expressão Oral em Chinês Intermédio II	»	60	4
Leitura em Chinês III	»	45	3
Leitura em Chinês IV	»	45	3
Redacção em Chinês I	»	30	2
Redacção em Chinês II	»	30	2
Noções de Culturas Chinesas I	»	45	3
Noções de Culturas Chinesas II	»	45	3
Português III/Inglês III (Opção alternativa)	»	45	3
Português IV/Inglês IV (Opção alternativa)	»	45	3

科目	種類	課時	學分
第三學年			
高級漢語I	必修	90	6
高級漢語II	"	90	6
高級漢語聽說I	"	45	3
高級漢語聽說II	"	45	3
漢語語法I	"	30	2
漢語語法II	"	30	2
中國文學I	"	45	3
中國文學II	"	45	3
漢語應用寫作I	"	30	2
漢語應用寫作II	"	30	2
學生須選讀下列科目以取得至少4學分：			
葡文寫作I/英文寫作I(任選一科)	選修	30	2
葡文寫作II/英文寫作II(任選一科)	"	30	2
葡漢翻譯/英漢翻譯(任選一科)	"	30	2
漢葡翻譯/漢英翻譯(任選一科)	"	30	2
漢語商業寫作	"	30	2
漢語正音	"	30	2

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
3.º Ano			
Chinês Avançado I	Obrigatória	90	6
Chinês Avançado II	»	90	6
Audição e Expressão Oral em Chinês Avançado I	»	45	3
Audição e Expressão Oral em Chinês Avançado II	»	45	3
Gramática da Língua Chinesa I	»	30	2
Gramática da Língua Chinesa II	»	30	2
Literatura Chinesa I	»	45	3
Literatura Chinesa II	»	45	3
Expressão Escrita Aplicada em Chinês I	»	30	2
Expressão Escrita Aplicada em Chinês II	»	30	2
Os alunos devem escolher as disciplinas seguintes para obter, pelo menos, 4 unidades de crédito:			
Redacção em Português I/Redacção em Inglês I (Opção alternativa)	Optativa	30	2
Redacção em Português II/Redacção em Inglês II (Opção alternativa)	»	30	2
Tradução Português-Chinês/Tradução Inglês-Chinês (Opção alternativa)	»	30	2
Tradução Chinês-Português/Tradução Chinês-Inglês (Opção alternativa)	»	30	2
Escrita Comercial em Chinês	»	30	2
Correcção de Pronúncia do Chinês	»	30	2

科目	種類	課時	學分
粵語I	選修	30	2
粵語II	"	30	2
中華才藝	"	30	2
第四學年			
中文傳意I	必修	45	3
中文傳意II	"	45	3
古代漢語	"	45	3
中國人文經典選讀	"	45	3
當代中國概況	"	45	3
澳門歷史與文化	"	45	3
語言實習	"	60	2
畢業論文	"	45	6
學生須選讀下列科目以取得至少4學分：			
公共行政概論	選修	30	2
語言調查	"	30	2
語言與文化專題講座	"	30	2
中外文化交流史	"	30	2
漢語水平考試 (HSK) 理論與實踐	"	30	2

註：學生須按照進階方式修讀有關科目。

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Cantonês I	Optativa	30	2
Cantonês II	»	30	2
Expressão Artística Chinesa	»	30	2
4.º Ano			
Comunicação em Chi- nês I	Obrigatória	45	3
Comunicação em Chi- nês II	»	45	3
Língua Chinesa Clássi- ca	»	45	3
Leituras Seleccionadas de Artigos Clássicos Chineses	»	45	3
Introdução à China Contemporânea	»	45	3
História e Cultura de Macau	»	45	3
Estágio – Serviços Linguísticos	»	60	2
Dissertação	»	45	6
Os alunos devem escolher as disciplinas seguintes para ob- ter, pelo menos, 4 unidades de crédito:			
Noções de Administra- ção Pública	Optativa	30	2
Investigação na Área de Linguística	»	30	2
Seminários sobre Te- mas de Línguas e Cul- turas	»	30	2
História do Intercâm- bio Cultural entre a China e o Mundo Oci- dental	»	30	2
Teoria e Prática do Teste de Proficiência da Língua Chinesa (HSK)	»	30	2

Nota: Os alunos devem frequentar as disciplinas de acordo com os níveis das respectivas disciplinas.

附件三

ANEXO III

國際漢語教育學士學位課程
學習計劃
(適用於漢語母語者)

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ensino da Língua
China como Língua Estrangeira
(Destinado a falantes nativos de Chinês)

科目	種類	課時	學分
第一學年			
現代漢語I	必修	45	3
現代漢語II	"	45	3
中國現代文學	"	45	3
中國當代文學	"	45	3
中國通史	"	45	3
教育學概論	"	45	3
粵語I/普通話水平測試理論與實踐I(任選一科)	"	45	3
粵語II/普通話水平測試理論與實踐II(任選一科)	"	45	3
初級葡語I	"	60	4
初級葡語II	"	60	4
進階英語I	"	45	3
進階英語II	"	45	3
學生須選讀下列科目以取得至少4學分：			
澳門歷史與文化	選修	30	2
中國人文地理	"	30	2
公共行政概論	"	30	2
進階電腦應用	"	30	2
葡語語法I	"	30	2
葡語語法II	"	30	2

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
I.º Ano			
Chinês Moderno I	Obrigatória	45	3
Chinês Moderno II	»	45	3
Literatura China Moderna	»	45	3
Literatura China Contemporânea	»	45	3
História Geral da China	»	45	3
Noções de Educação	»	45	3
Cantonês I/Teoria e Práticas do Teste de Proficiência em Mandarim I (Opção alternativa)	»	45	3
Cantonês II/Teoria e Práticas do Teste de Proficiência em Mandarim II (Opção alternativa)	»	45	3
Português Básico I	»	60	4
Português Básico II	»	60	4
Inglês Avançado I	»	45	3
Inglês Avançado II	»	45	3
Os alunos devem escolher as disciplinas seguintes para obter, pelo menos, 4 unidades de crédito:			
História e Cultura de Macau	Optativa	30	2
Geografia Humana da China	»	30	2
Noções de Administração Pública	»	30	2
Aplicação Avançada de Informática	»	30	2
Gramática da Língua Portuguesa I	»	30	2
Gramática da Língua Portuguesa II	»	30	2

科目	種類	課時	學分
進階英語聽說	選修	30	2
英語語法	"	30	2
英國社會與文化	"	30	2
大學體育	"	30	2
第二學年			
語言學概論	必修	45	3
教育心理學	"	30	2
中國古代文學I	"	45	3
中國古代文學II	"	45	3
文學概論	"	45	3
中文寫作	"	45	3
中文應用寫作	"	45	3
中級葡語I	"	60	4
中級葡語II	"	60	4
高級英語I	"	45	3
高級英語II	"	45	3
學生須選讀下列科目以取得至少6學分：			
語言調查	選修	30	2
漢語國際教學語法	"	30	2
漢語修辭學	"	30	2
小說欣賞與研究	"	30	2
當代中國概況	"	30	2
社會學概論	"	45	3

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Audição e Expressão Oral em Inglês Avançado	Optativa	30	2
Gramática da Língua Inglesa	»	30	2
Sociedade e Cultura Inglesas	»	30	2
Desporto Universitário	»	30	2
2.º Ano			
Noções de Linguística	Obrigatória	45	3
Psicologia da Educação	»	30	2
Literatura Clássica Chinesa I	»	45	3
Literatura Clássica Chinesa II	»	45	3
Noções de Literatura	»	45	3
Redacção em Chinês	»	45	3
Redacção de Documentos em Chinês	»	45	3
Português Intermédio I	»	60	4
Português Intermédio II	»	60	4
Inglês Avançado I	»	45	3
Inglês Avançado II	»	45	3
Os alunos devem escolher as disciplinas seguintes para obter, pelo menos, 6 unidades de crédito:			
Investigação na Área de Linguística	Optativa	30	2
Gramática do Ensino de Língua Chinesa como Língua Estrangeira	»	30	2
Retórica da Língua Chinesa	»	30	2
Apreciação e Estudo das Obras Ficcionalis	»	30	2
Introdução à China Contemporânea	»	30	2
Noções de Sociologia	»	45	3

科目	種類	課時	學分
心理學導論	選修	45	3
葡語聽說	"	30	2
葡語國家社會與文化	"	30	2
英文應用寫作	"	30	2
英語演講與辯論	"	30	2
美國社會與文化	"	30	2
第三學年			
古代漢語	必修	45	3
外國文學I	"	45	3
外國文學II	"	45	3
中國文化概論	"	45	3
漢語國際教學概論	"	45	3
漢語教學設計與實踐	"	30	2
跨文化交際	"	45	3
高級葡語I	"	60	4
高級葡語II	"	60	4
高級英語III	"	30	2
高級英語IV	"	30	2
學生須選讀下列科目以取得至少6學分：			
教學實習I * #	選修	60	3
教學實習II * #	"	60	3
漢語史	"	30	2

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Introdução à Psicologia	Optativa	45	3
Audição e Expressão Oral em Português	»	30	2
Sociedade e Cultura dos Países Lusófonos	»	30	2
Redacção de Documentos em Inglês	»	30	2
Técnicas de Eloquência e de Debate em Inglês	»	30	2
Sociedade e Cultura dos Estados Unidos da América	»	30	2
3.º Ano			
Língua Chinesa Clássica	Obrigatória	45	3
Literatura Estrangeira I	»	45	3
Literatura Estrangeira II	»	45	3
Noções de Culturas Chinesas	»	45	3
Noções de Ensino de Língua Chinesa como Língua Estrangeira	»	45	3
Planeamento e Práticas do Ensino de Língua Chinesa	»	30	2
Comunicação Intercultural	»	45	3
Português Avançado I	»	60	4
Português Avançado II	»	60	4
Inglês Avançado III	»	30	2
Inglês Avançado IV	»	30	2
Os alunos devem escolher as disciplinas seguintes para obter, pelo menos, 6 unidades de crédito:			
Estágio Pedagógico I * #	Optativa	60	3
Estágio Pedagógico II * #	»	60	3
História da Língua Chinesa	»	30	2

科目	種類	課時	學分
澳門語言與社會	選修	30	2
唐詩賞析	"	30	2
嶺南社會與文化	"	30	2
中國人文經典導讀	"	45	3
中外文化交流史	"	30	2
商業寫作	"	30	2
傳媒與社會	"	30	2
葡萄牙人東方史	"	45	3
葡語泛讀I	"	30	2
葡語泛讀II	"	30	2
英國文學概要	"	30	2
美國文學概要	"	30	2
歐洲文化概要	"	30	2
第四學年			
中文傳意I	必修	45	3
中文傳意II	"	45	3
研究方法與論文寫作	"	30	2
比較文學概論	"	30	2
葡漢翻譯	"	30	2
漢葡翻譯	"	30	2
英漢翻譯	"	30	2

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Língua e Sociedade de Macau	Optativa	30	2
Apreciação e Estudo dos Poemas da Dinastia Tang	»	30	2
Sociedade e Cultura de Lingnan	»	30	2
Introdução às Obras Clássicas Chinesas	»	45	3
História do Intercâmbio Cultural entre a China e o Mundo Ocidental	»	30	2
Escrita Comercial	»	30	2
Media e Sociedade	»	30	2
História dos Portugueses no Oriente	»	45	3
Leitura Extensiva em Português I	»	30	2
Leitura Extensiva em Português II	»	30	2
Introdução à Literatura Inglesa	»	30	2
Introdução à Literatura dos Estados Unidos da América	»	30	2
Introdução à Cultura Europeia	»	30	2
4.º Ano			
Técnicas de Comunicação em Chinês I	Obrigatória	45	3
Técnicas de Comunicação em Chinês II	»	45	3
Metodologia de Investigação e Elaboração de Dissertação	»	30	2
Noções de Literatura Comparada	»	30	2
Tradução Português-Chinês	»	30	2
Tradução Chinês-Português	»	30	2
Tradução Inglês-Chinês	»	30	2

科目	種類	課時	學分
漢英翻譯	必修	30	2
畢業論文	"	45	6
學生須選讀下列科目以取得至少6學分：			
語言實習*	選修	60	2
語言與文化專題講座	"	30	2
粵語研究	"	30	2
宋詞賞析	"	30	2
翻譯與比較文化研究	"	30	2
影視導賞	"	30	2
公文寫作	"	30	2
公共關係暨危機管理	"	45	3
葡語寫作	"	30	2
葡語文學作品選讀	"	30	2
葡文傳意I	"	30	2
葡文傳意II	"	30	2
英語史	"	30	2
英語水平測試理論與實踐	"	30	2
旅遊和博彩翻譯	"	30	2

*學生必須選讀“教學實習I”/“教學實習II”或“語言實習”。

第三及第四學年的選修科目。

註：學生須按照進階方式修讀有關科目。

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Tradução Chinês- -Inglês	Obrigatória	30	2
Dissertação	»	45	6
Os alunos devem escolher as disciplinas seguintes para obter, pelo menos, 6 unidades de crédito:			
Estágio — Serviços Linguísticos *	Optativa	60	2
Seminários sobre a Língua e a Cultura	»	30	2
Estudos do Cantonês	»	30	2
Apreciação e Estudo de Ci da Dinastia Song	»	30	2
Tradução e Culturas Comparadas	»	30	2
Apreciação de Obras Cinematográficas e Audiovisuais	»	30	2
Redacção de Documentos Administrativos	»	30	2
Relações Públicas e Gestão de Crises	»	45	3
Redacção em Português	»	30	2
Leituras Seleccionadas da Literatura Portuguesa	»	30	2
Comunicação em Português I	»	30	2
Comunicação em Português II	»	30	2
História da Língua Inglesa	»	30	2
Teoria e Práticas do Teste de Proficiência em Inglês	»	30	2
Tradução Especializada em Turismo e Jogo	»	30	2

* Os alunos devem escolher «Estágio Pedagógico I»/«Estágio Pedagógico II» ou «Estágio — Serviços Linguísticos».

Disciplinas optativas para os 3.º e 4.º anos.

Nota: Os alunos devem frequentar as disciplinas de acordo com os níveis das respectivas disciplinas.